

Братья Гумбольд — long time no see

Вильгельм: Добрый день, брат, тебя давно не было. Удалась ли ваша поездка?

Alexander: Well, in one way it was a complete success – believe me or not!

Вильгельм: Но?

Alexander: I wasn't able to sail the whole of Orinoko. That was really disappointing.

Вильгельм: Мне очень жаль это слышать, но что такое Ориноко?

Alexander: It's one of the biggest rivers in South America. I wanted to prove that Orinoko and the Amazon are connected.

Вильгельм: Хорошо. Я понимаю.

Alexander: Do you?

Вильгельм: Не совсем...

Alexander: That's what I thought.

Вильгельм: Где именно находится река?

Alexander: Come I'll show you. You see right there.

Вильгельм: Да, эта... красивая линия в пейзаже.

Alexander: No, wait... This globe is completely outdated.

Вильгельм: На сомом деле? Ты должен сделать новые. Имейте в виду, не все сделать годы исследований в болото.

Alexander: It's not a swamp!

Вильгельм: Если ты так говоришь...

Alexander: And aside from that there should be more people sailing down there. For research purposes.

Вильгельм: Я не могу пойти туда? Отправиться в отпуск?

Alexander: Nah! Going on vacation there would be your death sentence.



Sokar Uno: Gebrüder Humboldt

https://www.gotha-west.de/app/download/5820359625/freundschaft_10_2018.pdf
(23.02.2023)

Вильгельм: Почему так?

Alexander: Cause you always need it comfortable and stomping around in a swamp with your face all swelled up by muskitos stiches is not it.

Вильгельм: Ты сказал что это не болото.

Alexander: So?

Вильгельм: Ты только что говоришь о болоте... и что я умру там.

Alexander: No I didn`t.

Вильгельм: Да, ты так говорил.

Alexander: You`re talking crazy. Breathed too much of that dirty city air.

Вильгельм: Нет!

Alexander: You didn`t what? Breathe or think?

Вильгельм: Ты всегда был неприятным!

Alexander: I`m sorry. Of course you were breathing and maybe did some thinking.

Вильгельм: Это не оправдание.

Alexander: It was. So how have you been doing?

Вильгельм: Отлично. Я написал несколько книг. Романы и рассказы.

Alexander: Anything good?

Вильгельм: Да... ты можешь прочитать их.

Alexander: No I`m good. I`m more into-

Вильгельм: Потом родился мой младший сын.

Alexander: Oh, right! Tell me about him.

Вильгельм: Ему пять лет, скоро будет шесть и он уже умеет читать и писать на трех языках. Кроме того, он умеет считать.

Alexander: Sounds like a very gifted boy. Just like his uncle... and his father of course.

Вильгельм: Он очень хороший мальчик, всегда старательный и внимательный.

Alexander: I see... so how many first names did you give him? I got four and have... uhm how many did you get?

Вильгельм: Пять, а у моего сына три имени.

Alexander: Only three? Father would not approve of this.

Вильгельм: Он умер, так что ему все равно.

Alexander: So what is he called now?

Вильгельм: Его зовут Эдуард Эмиль Теодор.

Alexander: Very nice. Very... German.

Вильгельм: Да это было намеренно.

Alexander: Now tell me about your trip. I heard you've been travelling around Europe.

Вильгельм: Я был в Париже и Риме. Красивые города. Слишком много людей.

Alexander: I understand. That's why I got as far away as I could.

Вильгельм: Куда ты отправишься в следующую поездку?

Alexander: I was thinking about going to Russia and then to China. That would require a lot of planning though...

Вильгельм: Я знаю кое-кого, кто может тебе помочь. Он живет здесь, в Берлине. Вот это его адрес. Ты можешь пойти прямо к нему.

Alexander: Then I better get going now. Thanks a lot and good bye brother. Greet your wife and children from me.

Вильгельм: До свидания брат. Передай привет своим «растениям» от меня.